

**LEHMAN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURES

CURRICULUM CHANGE

1. **Type of change:** *New Course*

2.

Department(s)	Languages And Literatures
Career	<input type="checkbox"/> Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> Graduate
Academic Level	<input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Compensatory <input type="checkbox"/> Developmental <input type="checkbox"/> Remedial
Subject Area	Spanish
Course Prefix & Number	SPA 602
Course Title	Bilingualism and Spanish in the US
Description	Concepts of bilingualism and history of Spanish in the US. Spanish linguistics, sociolinguistics, language acquisition, language maintenance, language contact, education and language policies. Conducted in Spanish.
Pre/ Co Requisites	NA
Credits	3
Hours	3
Liberal Arts	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Course Attribute (e.g. Writing Intensive, WAC, etc)	NA
General Education Component	<input checked="" type="checkbox"/> Not Applicable <input type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> English Composition <input type="checkbox"/> Mathematics <input type="checkbox"/> Science <input type="checkbox"/> Flexible <input type="checkbox"/> World Cultures <input type="checkbox"/> US Experience in its Diversity <input type="checkbox"/> Creative Expression <input type="checkbox"/> Individual and Society <input type="checkbox"/> Scientific World

3. Rationale:

The course offerings of the M.A. program do not include courses that include the study of bilingualism, especially with a focus on Spanish linguistics. This new course, which is being added as an elective for the MA program in Spanish, will focus on the history and sociolinguistics of Spanish in the US, the relation of language to Latinx communities, and how language ideologies and policies reflect and shape societal views of Spanish and its speakers. This course offers an in-depth perspective on how the presence of Spanish in the United States has become salient in the decades leading up to and following the turn of the 21st century, even though people have been speaking Spanish in what is now the US for hundreds of years.

4. Learning Outcomes (By the end of the course students will be expected to):

- Understand the sociolinguistic and sociopolitical issues related to bilingualism and Spanish in the US.
- Analyze language as social action, particularly the ways in which people use language to convey social meaning.
- Study, analyze, and understand that studying Spanish in the US helps them explain larger issues of bilingualism, the history, and the sociopolitics in US society.

5. Date of Departmental Approval: 4/18/21

**LEHMAN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURES

CURRICULUM CHANGE

1. **Type of change:** *New Course*

2.

Department(s)	Languages And Literatures
Career	<input type="checkbox"/> Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> Graduate
Academic Level	<input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Compensatory <input type="checkbox"/> Developmental <input type="checkbox"/> Remedial
Subject Area	Spanish
Course Prefix & Number	SPA 603
Course Title	Critical and Social Justice Approaches to Teaching Spanish
Description	Strategies and practices of teaching Spanish as a <i>second, new, heritage, local, and foreign</i> language. Concepts of politics, ideologies, social justice and social hierarchies embedded in teaching Spanish. Conducted in Spanish.
Pre/ Co Requisites	NA
Credits	3
Hours	3
Liberal Arts	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Course Attribute (e.g. Writing Intensive, WAC, etc)	NA
General Education Component	<input checked="" type="checkbox"/> Not Applicable <input type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> English Composition <input type="checkbox"/> Mathematics <input type="checkbox"/> Science <input type="checkbox"/> Flexible <input type="checkbox"/> World Cultures <input type="checkbox"/> US Experience in its Diversity <input type="checkbox"/> Creative Expression <input type="checkbox"/> Individual and Society <input type="checkbox"/> Scientific World

3. Rationale:

The Spanish M.A. program does not include courses to train students to teach Spanish with a critical approach. This new course, which is being added as an elective for the MA program in Spanish, aligns with recent theories on social justice pedagogies for teaching languages. In a time when social injustices towards language minorities are more present than ever, our Spanish graduates need to understand power-dynamics associated with the language in order to address them in the classroom. As many students in our M.A. program are or will be Spanish teachers, they will benefit from these recent approaches. Even if students do not end up teaching, the areas covered in the class will help them become aware of inequalities and injustices associated with speaking and/or learning Spanish in the US.

4. Learning Outcomes (By the end of the course students will be expected to):

- Be acquainted with theories of second/new/heritage language acquisition and how they are related to language teaching methods, and specifically to teaching Spanish
- Know different language teaching methods that have appeared thorough the history and the current state of the field in relationship to the teaching of Spanish.
- Have an awareness of how the field of teaching and testing Spanish reproduces ideologies, politics, and social hierarchies
- Be acquainted with the origins of Critical Pedagogy and its current place in the field of Language Teaching (second/new/heritage language programs)
- Be familiar with recent critical and social justice approaches to teaching Spanish (e.g., critical linguistic awareness, gender-inclusive and feminist approaches, etc.)
- Develop classroom materials (lesson plan, tests, etc.) that are in line with critical and social justice pedagogical approaches
- Develop a research project that will show a deeper understanding of some of the issues seen in class

5. Date of Departmental Approval: 4/18/21

**LEHMAN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURES

CURRICULUM CHANGE

1. **Type of change:** *New Course*

2.

Department(s)	Languages and Literatures
Career	<input type="checkbox"/> Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> Graduate
Academic Level	<input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Compensatory <input type="checkbox"/> Developmental <input type="checkbox"/> Remedial
Subject Area	Spanish
Course Prefix & Number	SPA 725
Course Title	Captivity in Cervantes
Description	Study of Cervantes' captivity experience in Algiers and its impact on his narrative and dramatic texts. Advanced research and scholarly writing methodologies are required components. Conducted in Spanish.
Pre/ Co Requisites	NA
Credits	3
Hours	3
Liberal Arts	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Course Attribute (e.g. Writing Intensive, WAC, etc)	NA
General Education Component	<input checked="" type="checkbox"/> Not Applicable <input type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> English Composition <input type="checkbox"/> Mathematics <input type="checkbox"/> Science <input type="checkbox"/> Flexible <input type="checkbox"/> World Cultures <input type="checkbox"/> US Experience in its Diversity <input type="checkbox"/> Creative Expression <input type="checkbox"/> Individual and Society <input type="checkbox"/> Scientific World

3. Rationale:

The Spanish curriculum at Lehman College includes two courses devoted to Cervantes' *Don Quixote* (SPA 331 and SPA 724). Nevertheless, none of our courses addresses the diversity and significance of his vast literary legacy beyond *Don Quixote*. This new course, which is being added as an elective for the MA program in Spanish, will focus on the analysis and interpretation of various *novellas (fictional narratives)* and plays in which Cervantes recounts his enslavement in Algiers. In addition to gaining a better understanding of Cervantes' literary craft as a playwright and a novelist, students will be exposed to his reflections on the cultural and religious significance of important encounters and interactions shaping the lives of both Muslims and Christians in the North African frontier and the Mediterranean World, familiarizing themselves with his underlying criticism of the military, cultural, and religious policies fostered by the Spanish Habsburg in both regions.

4. Learning Outcomes (By the end of the course students will be expected to):

- Study, analyze, and understand the complexity of Cervantes' literary production both as a playwright and author of fictional narratives.
- Understand the cultural, religious and economic complexities of the interactions between Muslims and Christians in the North African frontier and the Mediterranean World at large.
- Explore and learn about the links between literature and politics.
- Become familiar with the fields of interdisciplinary studies, Mediterranean studies, and frontier/border studies.
- Produce a final academic essay based on the texts and theoretical frameworks discussed in class.

5. Date of Departmental Approval: 4/18/21

**LEHMAN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURES

CURRICULUM CHANGE

1. **Type of change:** *New Course*

2.

Department(s)	Languages And Literatures
Career	<input type="checkbox"/> Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> Graduate
Academic Level	<input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Compensatory <input type="checkbox"/> Developmental <input type="checkbox"/> Remedial
Subject Area	Spanish
Course Prefix & Number	SPA 762
Course Title	Topics in Spanish Literature
Description	Offerings in Spanish literature vary from semester to semester. (Course may be repeated for up to six credits.)
Pre/ Co Requisites	NA
Credits	3
Hours	3
Liberal Arts	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Course Attribute (e.g. Writing Intensive, WAC, etc)	NA
General Education Component	<input checked="" type="checkbox"/> Not Applicable <input type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> English Composition <input type="checkbox"/> Mathematics <input type="checkbox"/> Science <input type="checkbox"/> Flexible <input type="checkbox"/> World Cultures <input type="checkbox"/> US Experience in its Diversity <input type="checkbox"/> Creative Expression <input type="checkbox"/> Individual and Society <input type="checkbox"/> Scientific World

3. **Rationale:**

This new course, which is being added as an elective for the MA program in Spanish, will focus on specific areas of Spanish Literature. By adding this course to the permanent catalogue, the Department will broaden the content available to students and allow for a more in-depth study of Spanish literature topics.

4. **Learning Outcomes (By the end of the course students will be expected to):**

- Have a broad understanding of Spanish literary productions of the period/genre specific to the semester's topics.
- Have a broad knowledge of the historical events of the period selected in Spanish history.
- Recognize and understand the literary specificities of the literary works discussed in the semester.
- Examine both the complexities of literary discourse and the conflictive sociohistorical contexts to which they respond using conceptual tools and critical vocabulary.
- Study, analyze, and understand the complexities of the literary productions of Spanish authors.

5. **Date of Departmental Approval:** 4/18/21

**LEHMAN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURES

CURRICULUM CHANGE

1. **Type of Change:** *Course title and description*

2. **From:**

Department(s)	Languages and Literatures
Career	<input type="checkbox"/> Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> Graduate
Academic Level	<input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Compensatory <input type="checkbox"/> Developmental <input type="checkbox"/> Remedial
Subject Area	Spanish
Course Prefix & Number	SPA 753
Course Title	"Modernismo" in Spanish America
Description	The concept of modernity and Modernism in literary works.
Pre/ Co Requisites	NA
Credits	3
Hours	3
Liberal Arts	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Course Attribute (e.g. Writing Intensive, WAC, etc)	NA
General Education Component	<input checked="" type="checkbox"/> Not Applicable <input type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> English Composition <input type="checkbox"/> Mathematics <input type="checkbox"/> Science <input type="checkbox"/> Flexible <input type="checkbox"/> World Cultures <input type="checkbox"/> US Experience in its Diversity <input type="checkbox"/> Creative Expression <input type="checkbox"/> Individual and Society <input type="checkbox"/> Scientific World

3. To:

Department(s)	Languages and Literatures
Career	<input type="checkbox"/> Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> Graduate
Academic Level	<input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Compensatory <input type="checkbox"/> Developmental <input type="checkbox"/> Remedial
Subject Area	Spanish
Course Prefix & Number	SPA 753
Course Title	<u>Latin American and Spanish <i>Modernismo</i></u>
Description	<u>Latin American and Spanish writers of late 19th and early 20th century. Poetry, narrative, and chronicles. Advanced research and scholarly writing methodologies are a central component of this course. Conducted in Spanish.</u>
Pre/ Co Requisites	NA
Credits	3
Hours	3
Liberal Arts	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Course Attribute (e.g. Writing Intensive, WAC, etc)	
General Education Component	<input checked="" type="checkbox"/> Not Applicable <input type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> English Composition <input type="checkbox"/> Mathematics <input type="checkbox"/> Science <input type="checkbox"/> Flexible <input type="checkbox"/> World Cultures <input type="checkbox"/> US Experience in its Diversity <input type="checkbox"/> Creative Expression <input type="checkbox"/> Individual and Society <input type="checkbox"/> Scientific World

4. Rationale:

The change in the title and description will provide a more accurate account of the scope and contents of this class.

5. Date of departmental approval: 4/18/21

**LEHMAN COLLEGE
OF THE
CITY UNIVERSITY OF NEW YORK**

DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURES

CURRICULUM CHANGE

1. **Type of Change:** *Course title and description*

2. **From:**

Department(s)	Languages and Literatures
Career	<input type="checkbox"/> Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> Graduate
Academic Level	<input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Compensatory <input type="checkbox"/> Developmental <input type="checkbox"/> Remedial
Subject Area	Spanish
Course Prefix & Number	SPA 761
Course Title	Topics in Hispanic Literatures
Description	(Course may be repeated for credit.) Offerings vary from semester to semester.
Pre/ Co Requisites	NA
Credits	3
Hours	3
Liberal Arts	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Course Attribute (e.g. Writing Intensive, WAC, etc)	NA
General Education Component	<input checked="" type="checkbox"/> Not Applicable <input type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> English Composition <input type="checkbox"/> Mathematics <input type="checkbox"/> Science <input type="checkbox"/> Flexible <input type="checkbox"/> World Cultures <input type="checkbox"/> US Experience in its Diversity <input type="checkbox"/> Creative Expression <input type="checkbox"/> Individual and Society <input type="checkbox"/> Scientific World

3. To:

Department(s)	Languages and Literatures
Career	<input type="checkbox"/> Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> Graduate
Academic Level	<input checked="" type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Compensatory <input type="checkbox"/> Developmental <input type="checkbox"/> Remedial
Subject Area	Spanish Graduate Program
Course Prefix & Number	SPA 761
Course Title	<u>Topics in Latin American Literature</u>
Description	<u>Analysis of Latin American literary works. Offerings vary from semester to semester. (Course may be repeated for up to six credits)</u>
Pre/ Co Requisites	NA
Credits	3
Hours	3
Liberal Arts	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Course Attribute (e.g. Writing Intensive, WAC, etc)	NA
General Education Component	<input checked="" type="checkbox"/> Not Applicable <input type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> English Composition <input type="checkbox"/> Mathematics <input type="checkbox"/> Science <input type="checkbox"/> Flexible <input type="checkbox"/> World Cultures <input type="checkbox"/> US Experience in its Diversity <input type="checkbox"/> Creative Expression <input type="checkbox"/> Individual and Society <input type="checkbox"/> Scientific World

4. Rationale:

The change in the title and description will allow for a focus on specific areas of Latin American Literature. Through these course changes, the Department will broaden the content available to students and allow for a more in-depth study of Latin American literature topics.

5. Date of departmental approval: 4/18/21